

משרד החינוך

אגף בכיר בחינוך

המנהל הפדגוגי

מחברת בחינה

לנבחנים ולנבחנות שלום,

יש לקרוא את ההוראות בעמוד זה ולמלא אותן בדיוקנות. אי-מילוי ההוראות עלול לגרום לתקלות ואף להביא לידי פסילת הבחינה. הבחינה נועדה לבדוק הישגים אישיים, ולכן יש לעבוד עבודה עצמית בלבד. בזמן הבחינה אין להיעזר בזולת ואין לתת או לקבל חומר בכתב או בעל פה.

אין להכניס לחדר הבחינה חומר עזר – ספרים, מחברות, רשימות – חוץ מ"חומר עזר מותר בשימוש" המפורט בגוף השאלון או בהוראות מוקדמות של המשרד. כמו כן אין להכניס לחדר הבחינה טלפונים או מכשירים אלקטרוניים אחרים. שימוש בחומר עזר שאינו מותר יוביל לפסילת הבחינה. לאחר סיום כתיבת הבחינה יש למסור את המחברת למשגיח ולעזוב בשקט את חדר הבחינה.

יש להקפיד על טוהר הבחינות !**הוראות לבחינה**

1. יש לוודא כי במדבקות הנבחן שקיבלת מודפסים הפרטים האישיים שלך. אין להוסיף או לשנות שום פרט במדבקות, כדי למנוע עיכוב בזיהוי המחברת וברישום הציונים.
2. אם לא קיבלת מדבקה, יש למלא בכתב יד את הפרטים במקום המיועד למדבקת הנבחן.
3. אסור לכתוב בשולי המחברת (החלק המקווקו) משום שחלק זה לא ייסרק.
4. לטיטה ישמשו אך ורק דפי מחברת הבחינה שיועדו לכך.
5. אין לתלוש או להוסיף דפים. מחברת שתוגש לא שלמה תעורר חשד לאי-קיום טוהר הבחינות.
6. אין לכתוב שם בתוך המחברת משום שהבחינה נבדקת בעילום שם.

ב ה צ ל ח ה !

מדבקת שאלון ملصقة نموذج امتحان 	מדבקת נבחן והתאמות ملصقة ممتحن وملاءمات <table border="1" data-bbox="771 1302 1291 1610"> <tr> <td colspan="4">[] [] [] []</td> </tr> <tr> <td colspan="2">שנה</td> <td colspan="2">חודש</td> </tr> <tr> <td colspan="2">السنة</td> <td colspan="2">الشهر</td> </tr> <tr> <td colspan="4">מועד מועד</td> </tr> <tr> <td colspan="2">[] [] [] [] [] [] [] []</td> <td colspan="2">[] [] [] [] [] [] [] []</td> </tr> <tr> <td colspan="2">מס' תעודת הזהות</td> <td colspan="2">סמל ביה"ס</td> </tr> <tr> <td colspan="2">رقم الهوية</td> <td colspan="2">رقم المدرسة</td> </tr> </table> יש להדביק כאן ↑ מדבקת נבחן (ללא שם) يجب هنا ↑ إلصاق ملصقة ممتحن (بدون اسم)	[] [] [] []				שנה		חודש		السنة		الشهر		מועד מועד				[] [] [] [] [] [] [] []		[] [] [] [] [] [] [] []		מס' תעודת הזהות		סמל ביה"ס		رقم الهوية		رقم المدرسة		מדבקות לנבחן ملصقة ممتحن
[] [] [] []																														
שנה		חודש																												
السنة		الشهر																												
מועד מועד																														
[] [] [] [] [] [] [] []		[] [] [] [] [] [] [] []																												
מס' תעודת הזהות		סמל ביה"ס																												
رقم الهوية		رقم المدرسة																												

אם ניתנה מחברת נוספת
إذا أُعطي دفتر إضافي

☐

יש לסמן במשבצת
يجب الإشارة في المربع

* التعليمات باللغة العربية على ظهر الصفحة



دفتر امتحان

تحيّة للممتحنين وللممتحنات،

يجب قراءة التعليمات في هذه الصّفحة والعمل وفقاً لها بدقّة . عدم تنفيذ التعليمات قد يؤدّي إلى عوائق مختلفة وحتّى إلى إلغاء الامتحان .
أعدّ الامتحان لفحص التحصيلات الشّخصيّة، لذلك يجب العمل بشكل ذاتيّ فقط . أثناء الامتحان، لا يُسمح طلب المساعدة من الغير، ولا يُسمح إعطاء أو الحصول على موادّ مكتوبة أو شفهيّة .

لا يُسمح إدخال موادّ مساعدة – كتب، دفاتر، قوائم – إلى غرفة الامتحان، ما عدا "موادّ مساعدة يُسمح استعمالها" المفصّلة في نموذج الامتحان أو في تعليمات مسبقة من وزارة التربية والتعليم . كما لا يُسمح إدخال هواتف خلويّة أو أجهزة إلكترونيّة أخرى إلى غرفة الامتحان . استعمال موادّ مساعدة لا يُسمح استعمالها سوف يؤدّي إلى إلغاء الامتحان .
بعد الانتهاء من كتابة الامتحان، يجب تسليم الدّفتر للمراقب ومغادرة غرفة الامتحان بهدوء .

يجب التّقيّد بنزاهة الامتحانات !

تعليمات للامتحان

1. يجب التّأكّد بأنّ تفاصيلك الشّخصيّة مطبوعة على ملصقات الممتحن التي حصلت عليها . لا يُسمح إضافة أو تغيير أيّة تفاصيل في الملصقات، وذلك لمنع عوائق في تشخيص الدّفتر وفي تسجيل العلامات .
2. في حال عدم حصولك على ملصقة، يجب ملء التّفاصيل في المكان المعدّ لملصقة الممتحن، بخطّ يد .
3. لا يُسمح الكتابة في هوامش الدّفتر (في المنطقة المخطّطة)، لأنّه لن يتمّ مسح ضوئيّ لهذه المنطقة .
4. للمسوّدة تُستعمل أوراق دفتر الامتحان المعدّة لذلك فقط .
5. يُمنع نزع أو إضافة أوراق . الدّفتر الذي يُسلّم ناقصاً يُثير الشّكّ بعدم الالتزام بنزاهة الامتحانات .
6. لا يُسمح كتابة الاسم داخل الدّفتر، لأنّ الامتحان يُفحص بدون ذكر اسم .

نتمنّى لكم النّجاح!

State of Israel
Ministry of Education
Exam type: *Bagrut*
Exam date: Winter 2020
Exam number: 002384
English translation (3)

מדינת ישראל
משרד החינוך
סוג הבחינה: בגרות
מועד הבחינה: חורף תש"ף, 2020
מספר השאלון: 002384
תרגום לאנגלית (3)

Tanach (Bible)
For Olim
in religious schools

תנ"ך
לעולים חדשים
לבתי ספר דתיים

Instructions to examinees

א. Duration of exam: Two hours

ב. Exam structure and breakdown of points:

This exam consists of four parts.

Part One	—	Bereshit	— (3×20)	—	60 points
Part Two	—	Melachim II, Yeshayah			
			— (1×15)	—	15 points
Part Three	—	Yonah, Tehillim			
			— (1×15)	—	15 points
Part Four	—	Beki'ut in Torah and Nevi'im			
			— (2×5)	—	10 points
Total	—				100 points

ג. Material that may be used during the exam:

- (1) A complete (Hebrew) Tanach without commentary
- (2) A translated Tanach
- (3) A Hebrew-foreign language / foreign language-Hebrew dictionary.

ד. Special instructions:

- (1) Write your answers **inside this exam booklet**, as instructed.
- (2) References from the Tanach are from the Hebrew version.

Note: There is draft paper at the end of the exam booklet.
Do not add any other pages to the exam booklet.

Good Luck!

הוראות לנבחן

א. משך הבחינה: שעותיים.

ב. מבנה השאלון ומפתח ההערכה:

בשאלון זה ארבעה חלקים.

חלק א —	בראשית	—	(20×3)	—	60 נקודות
חלק ב —	מלכים ב, ישעיה	—	(15×1)	—	15 נקודות
חלק ג —	יונה, תהלים	—	(15×1)	—	15 נקודות
חלק ד —	בקיאות בתורה ובנביאים				
		—	(5×2)	—	10 נקודות
		סה"כ	—		100 נקודות

ג. חומר עזר מותר בשימוש:

- (1) תנ"ך שלם בלי פירושים.
- (2) תנ"ך מתורגם.
- (3) מילון עברי-לועזי / לועזי-עברי.

ד. הוראות מיוחדות:

- (1) יש לענות על השאלות בגוף השאלון, לפי ההוראות.
- (2) מראי המקום מהתנ"ך הם מהנוסח עברי.

שים לב: בסוף הבחינה מצורפים דפי טיוטה לשימושך.
אין להוסיף דפים אחרים למחברת הבחינה.

בהצלחה!



תנ"ך, חורף תש"ף, מס' 002384, אנגלית

Tanach, Winter 2020, No. 002384

Part One – Bereshit [בראשית] (60 points)Answer three of the questions 1-5 (each question – 20 points).**1. The Sin of the First Man – the Tree of Knowledge [חטא האדם הראשון – עץ הדעת]**

- א. (1) Read Chapter 'ב, verses ז"ז-ז"ח.

According to these verses, what did G-d forbid the first man to do, and what punishment would G-d inflict on the first man if he were to transgress this prohibition?

- (2) What is the difference between what the serpent said to the woman in Chapter 'ג, verse 'ד, and what G-d said to the first man in Chapter 'ב, verse ז"ז?

(7 points)

- ב. Read Chapter 'ג, verse 'ה.

- (1) According to the serpent, what was the reason for the prohibition that G-d imposed on the first man in Chapter 'ב, verses ז"ז-ז"ח?

- (2) Read Chapter 'ג, verses י"א-י"ג.

In these verses Adam and Hava [חווה] reply to G-d's question.

What similarity is there between the man's reply to G-d and Hava's reply to G-d?

(7 points)

- ג. (1) Read Chapter 'ג, verse ז"ט.

List in your own words two of the punishments that G-d inflicted on the woman.

- (2) Read Chapter 'ג, verses ט"ז-ט"ח.

Write in your own words what punishment G-d inflicted on the first man.

(6 points)



תנ"ך, חורף תש"ף, מס' 002384, אנגלית

Tanach, Winter 2020, No. 002384

2. **The Covenant between the Pieces (*Brit bein Habetarim*) [ברית בין הבתרים] – Chapter ט"ו**

- א. (1) G-d promised Avraham a reward, according to Chapter ט"ו, verse 'א.

Read verses 'ב-ג'. According to these verses, what was Avraham's response to the promise of a reward, and why did he respond to the promise in this way?

- (2) In verses 'ד-ה', what did G-d promise Avraham?

(7 points)

- ב. Read verses 'ח-ו'.

- (1) In verse 'ז', what did G-d promise Avraham?

- (2) What was the difference between Avraham's response to the promise in verses 'ה-ה' and his response to the promise in verse 'ז'?

(7 points)

- ג. Explain the connection between the Covenant between the Pieces (verses ט"ו-ח) and Avraham's question "בְּמָה אֲדַע כִּי אֵי־שָׁנָה" (verse 'ח)?

(6 points)



תנ"ך, חורף תש"ף, מס' 002384, אנגלית

Tanach, Winter 2020, No. 002384

3. **The Binding of Yitzhak (*Akedat Yitzhak*) [עקדת יצחק] – Chapter כ"ב**

- א. (1) Based on verses א'-ב', write in your own words what G-d promised Avraham.

- (2) In verses י'-י"ב, G-d's command to Avraham changes.

Write in your own words the explanation that the angel gives for this change.

(7 points)

- ב. (1) According to verses ט"ו-י"ז, what two blessings did G-d's angel bestow on Avraham?

- (2) Explain the connection between Avraham's withstanding the trial of the *Akedah* and the content of one of the blessings that G-d's angel bestowed on Avraham.

(7 points)

- ג. (1) Based on what you learned, list two trials with which G-d tested Avraham (apart from the *Akedah*).

- (2) In your opinion, what particular difficulty did the trial of the *Akedah* entail?

(6 points)



תנ"ך, חורף תש"ף, מס' 002384, אנגלית

Tanach, Winter 2020, No. 002384

4. Chapter כ"ה, verses י"ט-ל"ד

א. (1) – Read verse כ"א.

Why did Yitzhak appeal to G-d?

– Read verse כ"ב.

Why did Rivkah go to inquire of G-d [לדרוש את ה']?

(2) – Based on verse כ"ג, write in your own words G-d's reply to Rivkah.

– Explain the connection between G-d's reply and the reason (given in verse כ"ב) for which Rivkah went to inquire of G-d.

(7 points)

ב. (1) Based on verse כ"ז, give one of Esav's [עֲשָׂו] characteristics and one of Yaakov's characteristics.

(2) Read verses ט"ז-ל"ד.

Why did Esav sell the birthright to Yaakov? Base your answer on the text.

(7 points)

ג. Esav claimed against Yaakov:

"וַיַּעֲקֹבֵנִי זֶה פַעַמִּים אֶת בְּכֹרְתִי לָקַח וְהִנֵּה אַתָּה לָקַח בְּרֹכְתִי" (Chapter כ"ז, verse ל"ו).

(1) What did Esav accuse Yaakov of? List two accusations.

(2) In your opinion, is Esav's claim that "אֶת בְּכֹרְתִי לָקַח" correct? Explain your answer.

(6 points)



תנ"ך, חורף תש"ף, מס' 002384, אנגלית
Tanach, Winter 2020, No. 002384

5. Chapter מ"ג

- א. (1) Based on verse ב', write in your own words what Yaakov requested of his sons.

- (2) Read verses ג'-ה'.

What condition did Yehudah specify for fulfilling his father's request, and what reason did Yehudah give for this condition?

(7 points)

- ב. (1) According to verses ו'-ח', what proposal did Yehudah make to his father?
List two arguments with which Yehudah persuaded Yaakov to accept his proposal.

- (2) Based on verses ט'-י"א, write in your own words two actions that Yisrael (Yaakov) instructed his sons to perform to help them on their mission.

(7 points)

- ג. Read verses כ"ג-כ"ח.

- (1) Bring two proofs from these verses that the brothers were cordially received in Yosef's house.

- (2) Read verses ט"ז-ל"ד.

In what way/s was Yosef's special relationship with Binyamin evident?

(6 points)



תנ"ך, חורף תש"ף, מס' 002384, אנגלית

Tanach, Winter 2020, No. 002384

Part Two – Melachim II [מלכים ב], Yeshaya [ישעיה] (15 points)

Answer either Question 6 or Question 7 (each question – 15 points).

6. י"ז Chapter, מלכים ב

- א. (1) According to verses ד'-ו', why did the king of Ashur [אשור] conquer the kingdom of Israel and exile its inhabitants?

- (2) According to verses ט"ו-י"ז, what was the chief sin for which the people of Israel were punished with exile?

(8 points)

- ב. Read verse ג'.

- (1) What did the prophets say to the people of Israel?

- (2) In your opinion, why does the text mention that G-d sent prophets to rebuke the people of Israel?

(7 points)



תנ"ך, חורף תש"ף, מס' 002384, אנגלית

Tanach, Winter 2020, No. 002384

7. **א' Chapter, ישעיה**

- א. (1) Based on verse ב', explain the complaint that the prophet has against the people of Israel.

- (2) Read verse ג'.

What is the difference between the people of Israel and the ox and donkey, according to the prophet?

(8 points)

- ב. (1) Why does the prophet rebuke the people of Israel, even though they observe the commandments mentioned in verses ט"א-ט"ז?

- (2) Based on verse י"ז, give one commandment the prophet demands that the people of Israel observe in order to mend their ways.

(7 points)

لا تكتب في هذه المنطقة

לא לכתוב באזור זה



תנ"ך, חורף תש"ף, מס' 002384, אנגלית

Tanach, Winter 2020, No. 002384

Part Three – Yonah [יננה], Tehillim [תהלים] (15 points)

Answer either Question 8 or Question 9 (each question – 15 points).

8. יננה, Chapter ג

- א. (1) G-d addresses the prophet Yonah in Chapter 'א, verse 'ב and also in Chapter 'ג, verse 'ב.

List one difference and one similarity between what is said on these two occasions.

- (2) Read verses 'ה-'ט.

List two actions that the people of Nineveh performed and two actions that the king of Nineveh performed, as a result of Yonah's rebuke.

(8 points)

- ב. (1) The king of Nineveh expresses the hope that "מִי יוֹדֵעַ יָשׁוּב וְנִחַם הָאֱלֹהִים" (verse 'ט). What does the king of Nineveh hope for? Explain what led him to express this hope.

- (2) In your opinion, why is it customary to read the book of **Yonah** on Yom Kippur?

(7 points)



תנ"ך, חורף תש"ף, מס' 002384, אנגלית

Tanach, Winter 2020, No. 002384

9. **קכ"א Psalm, תהלים**

- א. (1) "אָשאַ עיני אֶל הַהָרִים" (verse 'א')

Why does the poet lift up his eyes to the hills?

- (2) In verse 'ב', the poet of Tehillim answers the question posed in verse 'א'.

Write in your own words the answer that the poet gives in verse 'ב'.

(8 points)

- ב. (1) "ה' צִלָּךְ עַל יַד יְמִינֶךָ" (verse 'ה')

Explain the image of G-d used in this verse.

- (2) Why is it customary to recite this psalm in times of trouble?

(7 points)

لا تكتب في هذه المنطقة

لا لכתוב באזור זה



תנ"ך, חורף תש"ף, מס' 002384, אנגלית

Tanach, Winter 2020, No. 002384

Part Four – *Beki'ut* in Torah and Nevi'im

[בקיאות בתורה ובנביאים] (10 points)

Answer two of the questions 10-12 (each question – 5 points).

10. Answer three of the following items.

- א. Who said to whom: "הלווא אם תיטיב שאת ואם לא תיטיב לפתח חטאת ריבך" _____
- ב. Who said to whom: "חללה לך מעשית כדבר הזה להמית צדיק עם רשע" _____
- ג. Who said to whom: "מה בצע כי נהרג את אחינו וכסינו את דמו" _____
- ד. Who said to whom: "חלום חלמתי ופתר אין אתו" _____

11. Answer three of the following items.

- א. What did G-d create on the fourth day? _____
- ב. What sign did G-d give after promising Noah that He would not bring another flood?

- ג. Where did Avraham go because of the famine in the land of Canaan? _____
- ד. What did Hizkiyah [חזקיה] do with the copper serpent? _____

12. Copy down the following events in the order in which they occurred:

the command to perform circumcision [ציווי על ברית מילה],
the construction of the ark [בניית התיבה], Pharaoh's dreams [חלומות פרעה],
the Tower of Babel [מגדל בבל], the sale of the birthright [מכירת הבכורה].

- 1) _____
- 2) _____
- 3) _____
- 4) _____
- 5) _____

/draft paper on the following pages/

Good Luck!

All rights reserved by the State of Israel.
This document may not be copied or disseminated without
permission from the Ministry of Education.

בהצלחה!

זכות היוצרים שמורה למדינת ישראל
אין להעתיק או לפרסם אלא ברשות משרד החינוך



תנ"ך, חורף תש"ף, מס' 002384, אנגלית
Tanach, Winter 2020, No. 002384

טיוטה

لا تكتب في هذه المنطقة

لا لכתוב באזור זה

Tanach, Winter 2020, No. 002384

לא לכתוב באזור זה

لا تكتب في هذه المنطقة



מדבקת משגיח

ملصقة مراقب

"אתך בכל מקום, גם בבגרות.
בהצלחה, מועצת התלמידים והנוער הארצית"
"معك في كل مكان، وفي البجروت أيضًا.
بالتحاح، مجلس الطلاب والشبيبة القطري"